



36 (367) AAK CULTURA Y ESPECTACULOS

CRITICA DE TEATRO 000185212

MARTIN RUIZ

"Golondrina"

Como un homenaje al cincuentenario del Teatro Experimental de la Universidad de Chile, el Teatro Nacional Chileno —que es su heredero teórico— decidió exhumar *Golondrina*, de Nicanor de la Sota, uno de los grandes éxitos del bohemio teatro chileno de los años '30 y el primer suceso del naciente cine nacional. Le encargó el trabajo de adaptación y dirección a Alejandro Sieveking, que imaginó la filmación de la pieza en 1924 y agregó un texto sobre otro. Los resultados no son felices. La obra de Nicanor de la Sota no resiste el paso del tiempo y casi no valía la pena desenterrarla. Su pecado no es ser un folletín melodramático y nostálgico. Eso podría ser válido. También son de ese género las obras de Armando Moock y Arovedo Hernández, que han sido rescatadas con éxito por otros conjuntos. Esas piezas poseen cierta fuerza en los caracteres de los personajes, plantean conflictos que tienen que ver con gente y situaciones permanentes. No es el caso de *Golondrina*. Sus criaturas no pasan de ser marionetas que recogen todos los desbordes y lugares comunes del folletín y la falsedad del criollismo. Conmovió, es cierto, al público en su oportunidad, igual que otras obras que la justicia del tiempo condenó al olvido eterno. Hay poco que salvar en *Golondrina*. Su lenguaje es pedestre y discriminatorio y su anécdota de pobre esquematismo. Todo está hecho para arrancar lágrimas ingenuas y fáciles. No logra tomar vuelo ni con la mejor voluntad. Tal vez los actores de su tiempo le sacaron algún partido. Pero ahora su estilo feneció y es tan exótico como los gramófonos con corneta.

El intento de Sieveking de hacer potable su naftalina no alcanzó gran fortuna. No logra construir un "teatro en el cine" de alguna consistencia. Los conflictos de los actores que filman la película son mínimos y desmayados. No distraen la atención sobre el ajeño pastel de De la Sota. Se trata de una intervención forzada y sin consistencia en un texto que era mejor olvidar. Una tarea arqueológica inútil.

La representación del Teatro Nacional Chileno tiene méritos de vestuario, ambientación, actuación, iluminación y viñetas musicales. Pudieron destacarse mejor con una dirección más certera. Sieveking se preocupó de dar sobriedad y contención al tono del diálogo y a las caracterizaciones. Pero cometió el error de enfriar y alejar más de la cuenta las situaciones. Tanto es así que a menudo los actores parecen ajenos a lo que representan. Así la hora y treinta minutos que dura el drama transcurre con monotonía y lentitud. Se eleva a ratos con la buena ambientación del prostíbulo, las asiladas y sus clientes pero decae cuando la acción se traslada al campo.

El elenco es dispar. La protagonista, Patricia Velasco, posee buena presencia escénica pero no le confiere convicción a la vida del campo que vive en el prostíbulo y muere de TBC. Mejor es el trabajo de Isabel Quinteros, que compone bien un personaje secundario. También actúan con buen oficio Mario Montalbes, Oscar Hernández y Renato Münster. El resto hace lo que puede por conferirle vida a la resurrección de una golondrina que no vuela mucho.

RAMBO III

LA GUERRA DE VIETNAM HA TERMINADO, PERO NO PARA EL.

El hombre que vive por el acción
hace ahora un completo
guerrero en Vietnam.
La explosión más impactante
del espectáculo del cine americano,
con SYLVESTER STALLONE
y RICHARD CRENSHAW.

Hoy a las 21:00 Horas

Broadway

SALA ESPECTACULOS - DISCOTEQUE - BAR-RESTAURANT
VIERNES 3 DE MAYO 91
23 HORAS

PRESENTAN:
LA DECADA DE UN GOC

RESTAURANT PAVILLA Broadway
ABIERTO DESDE LAS 12 DEL DIA A 2
DE LA MADRUZADA TODOS LOS DIAS
DEL AÑO. LOS GUARDAMOS EN
LONGITUDINAL SUR 1499
P: 234833 239910 FAX: 234701
RANCAGUA

Complejo Turístico Broadway
SALA ESPECTACULOS - DISCOTEQUE
BAR-RESTAURANT PAVILLA
PARRILLA GRILL PIZZERIA
QUINTICA MINI OLIMPIA JUEGOS
INFANTILES CANCHAS SQUASH Y
RAQUETBALL

"Golondrina" [artículo] Martín Ruiz.

Libros y documentos

AUTORÍA

Ruiz, Martín

FECHA DE PUBLICACIÓN

1991

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Golondrina" [artículo] Martín Ruiz.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile